Arbeitssicherheit / Gesundheitsschutz
Team Akustik

Suva
Rösslimattstrasse 39
Postfach
6002 Luzern

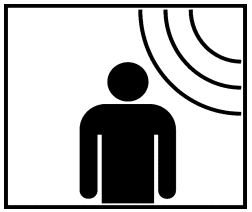
Telefon 041 419 61 34
Telefax 041 419 58 28
akustik@suva.ch
www.suva.ch

suva

Tabella di livelli sonori
Lavorazione della carta

Tableau de niveaux sonores
Usines de traitement du papier et du carton

Schallpegeltabelle
Papier- und Karton-Verarbeitung



Carichi fonici caratteristici associati a professioni e funzioni

Expositions au bruit caractéristiques pour des professions et des fonctions

Typische Lärmbelastungen für Berufe und Funktionen

							Code Suva	
Funzione professionale	**Fonction professionelle**	**Berufliche Funktion**	**L_{EX}**	**M**	**Aud**	**n**	**LQC**	**BC**
Fabbricazione di bicchieri	**Fabrication de gobelets**	**Becherfabrikation**					4431	
Addetto alla lavorazione di materiale sintetico	Ouvrier travaillant les matières plastiques	Kunststoffarbeiter	**86**	**2**	**A**		4430.9	28201057
Fabbricazione di sacchetti	**Fabrication de sachets**	**Beutelfabrikation**					4735	
Sorvegliante di impianti	Surveillant d'installations	Anlagewärter	**86**	**2**	**A**		4735.1	29507030
Aiutante	Aide	Gehilfe	**86**	**2**	**A**		4735.3	46105068
Fabbricazione di blocchi	**Fabrication de blocs**	**Blockfabrikation**					4740	
Sorvegliante di impianti (rigatrici)	Surveillant d'installations (machines à régler)	Anlageführer Liniermaschinen	**95**	**2**	**A**		4741.9	29507030
Aiutante (rigatrici)	Aide (machines à régler)	Gehilfe Liniermaschinen	**95**	**2**	**A**		4741.1	46105068
Sorvegliante di impianti (catene blocchi)	Surveillant d'installations (chaîne de blocs)	Anlageführer Blockstrassen	**83**	**-**	**-**		4742.9	29507030
Aiutante (catene blocchi)	Aide (chaîne de blocs)	Gehilfe Blockstrassen	**83**	**-**	**-**		4742.1	46105068
Barattoli	**Boîtes**	**Dosen**					4714	
Sorvegliante di impianti	Surveillant d'installations	Anlagewärter	**86**	**2**	**A**		4716.9	29507030
Aiutante	Aide	Gehilfe	**86**	**2**	**A**		4716.2	46105068
Fazzoletti	**Mouchoirs**	**Taschentücher**					4787.4	
Sorvegliante di impianti	Surveillant d'installations	Anlageführer	**86**	**2**	**A**		4787.3	29507030
Asciugamani	**Essuie-mains**	**Handtücher**					4787	
Sorvegliante di impianti	Surveillant d'installations	Anlageführer	**86**	**2**	**A**		4787.3	29507030
Aiutante	Aide	Gehilfe	**86**	**2**	**A**		4787.2	46105068
Articoli per l'igiene	**Articles d'hygiène**	**Hygiene-Artikel**					5515	
Macchine per assorbenti igienici	Operateurs de machines pour serviettes hygiéniques	Operateur Bindenmaschinen	**80**				5515.8	29507030
Operatore di macchine per pannolini	Opérateur de machines de couches	Operateur Windelnmaschinen	**86**	**2**	**A**		5515.9	29507030

Funzione professionale	Fonction professionelle	Berufliche Funktion	L_{EX}	M	Aud	n	LQC	BC
Fabbricazione di buste	**Fabrication d'enveloppes**	**Couvert-Fabrikation**					4726	
Tagliatore	Coupeur	Zuschneider	**90**	**2**	**A**		4726.1	99990022
Sorvegliante di impianti	Surveillant d'installations	Anlagewärter	**90**	**2**	**A**		4726.3	29507030
Aiutante	Aide	Gehilfe	**86**	**2**	**A**		4726.2	46105068
Campionari	**Cartes gaufrées**	**Musterkarten**					4787.7	
Punzonatore	Estampeur	Stanzer	**90**	**2**	**A**		4787.9	25209003
Lavori di finissaggio	Travaux de finissage	Ausrüstarbeiten	**83**	**-**	**-**		4788.9	27301023
Sacchi	**Sacs**	**Säcke**					4786	
Sorvegliante di impianti	Surveillant d'installations	Anlageführer	**86**	**2**	**A**		4786.6	29507030
Aiutante	Aide	Gehilfe	**86**	**2**	**A**		4786.5	46105068
Tovaglioli	**Serviettes**	**Servietten**					4788	
Sorvegliante di impianti	Surveillant d'installations	Anlageführer	**90**	**2**	**A**		4788.3	29507030
Aiutante	Aide	Gehilfe	**90**	**2**	**A**		4788.2	46105068
Set da tavolo	**Sets de table**	**Tischsets**					4788.5	
Stampatore	Imprimeur	Drucker	**90**	**2**	**A**		4788.8	27201184
Aiutante	Aide	Gehilfe	**90**	**2**	**A**		4788.7	46105068
Borse di carta	**Sacs à provision**	**Tragtaschen**					4736	
Operatore	Opérateur	Anlageführer	**86**	**2**	**A**		4736.8	29507030
Aiutante	Aide	Gehilfe	**86**	**2**	**A**		4736.9	46105068
Sacchetti trasparenti	**Sacs de démonstration**	**Zeigetaschen**					4738.5	
Operatore	Opérateur	Anlageführer	**86**	**2**	**A**		4738.9	29507030
Aiutante	Aide	Gehilfe	**86**	**2**	**A**		4738.7	46105068
Filtri per sigarette	**Filtres à cigarettes**	**Zigaretten-Filter**					7935	
Sorvegliante degli impianti	Surveillant d'installations	Anlagewärter	**86**	**2**	**A**		7936.3	29507030
Aiutante	Aide	Gehilfe	**86**	**2**	**A**		7936.2	46105068
Raffinazione della carta	**Façonnage du papier**	**Papierveredlung**					4250	
Operatore	Opérateur	Anlageführer	**86**	**2**	**A**		4250.5	29507030
Aiutante	Aide	Gehilfe	**86**	**2**	**A**		4250.6	46105068
Fogli d'alluminio (finissaggio)	**Feuilles d'aluminium (finissage)**	**Alu-Folien (Veredlung)**					1882.2	
Operatore	Opérateur	Anlageführer	**86**	**2**	**A**		1882.3	29507030
Aiutante	Aide	Gehilfe	**86**	**2**	**A**		1882.4	46105068

Funzione professionale	Fonction professionelle	Berufliche Funktion	L_{EX}	M	Aud	n	LQC	BC
Nastri adesivi	**Rubans adhésifs**	**Klebebänder**					4789	
Operatore	Opérateur	Anlageführer	**86**	**2**	**A**		4789.8	29507030
Aiutante	Aide	Gehilfe	**86**	**2**	**A**		4789.9	46105068
Fabbricazione di cartone	**Fabrication de cartons**	**Kartonagefabrikation**					4685	
Punzonatore	Estampeur	Stanzer	**86**	**2**	**A**		4690.9	25209003
Cartoniere	Cartonnier	Kartonager	**86**	**2**	**A**		4689.2	26301001
Stampatore	Imprimeur	Drucker	**90**	**2**	**A**		4691.9	27201184
Aiutante	Aide	Gehilfe	**86**	**2**	**A**		4689.1	46105068
Fabbricazione di tubetti di carta	**Fabrication de tubes en carton**	**Hülsenfabrikation**					4710	
Operatore	Opérateur	Anlageführer	**83**	**-**	**-**		4710.5	29507030
Aiutante	Aide	Gehilfe	**83**	**-**	**-**		4710.6	46105068
Fabbricazione di cartone ondulato	**Fabrication de carton ondulé**	**Wellkartonherstellung**					4199	
Cartaio	Papetier	Papiertechnologe	**90**	**2**	**A**		4199.4	26301001
Operatore	Opérateur	Anlageführer	**95**	**2**	**A**		4199.5	29507030
Aiutante	Aide	Gehilfe	**95**	**2**	**A**		4199.7	46105068
Fabbricante di cartoni ondulati	Façonneur de carton ondulé	Wellpappenverarbeiter	**86**	**2**	**A**		4199.6	26301001
Servizi ausiliari	**Services auxiliaires**	**Hilfsbetriebe**					9000.2	
Meccanico di manutenzione	Mécanicien de maintenance	Unterhaltsmechaniker	**80**	**1**	**-**		9034.9	25404113
Meccanico di manutenzione con lavori da fabbro per oltre 4 ore/settimana	Mécanicien de maintenance avec travaux de serrurerie plus de 4 heures/semaine	Unterhaltsmechaniker mit Schlosserarbeiten über 4 Stunden/Woche	**86**	**2**	**A**		9034.8	25404113

Arbeitssicherheit / Gesundheitsschutz
Team Akustik

Suva
Rösslimattstrasse 39
Postfach
6002 Luzern

Telefon 041 419 61 34
Telefax 041 419 58 28
akustik@suva.ch
www.suva.ch

suva

Tabella di livelli sonori
Lavorazione della carta

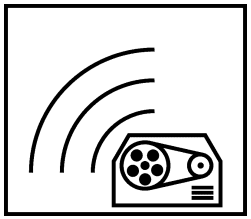
Tableau de niveaux sonores
Usines de traitement du papier et du carton

Schallpegeltabelle
Papier- und Karton-Verarbeitung

Carichi fonici caratteristici associati a fonti di rumore, zone e attività

Expositions au bruit caractéristiques par sources de bruit, zones et activités

Typische Lärmbelastungen für Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten



Code Suva

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	L_{eq}dB(A) GP	L_{eq}dB(A) AP	LQC	BC
Fabbricazione di prodotti di carta e articoli di plastica	**Usines de fabrication d'articles en papier et de matière plast.**	**Papierwarenfabriken und Kunststoffverarbeitung**	**83**		4725	
Bicchieri di plastica	Gobelets en matière plastique	Becher aus Kunststoff		**86**	4430.4	28201057
Bicchieri e coperchi spruzzati, Maccine ad iniezione autom.	Gobelets et couvercles moulés par injection, Automates	Gespritzte Becher und Deckel Spritzgussautomaten		**86**	4430.5	28201057
Bicchieri e coperchi imbutitrici automatiche	Gobelets et couvercles emboutis, Automates d'emboutissage	Tiefgezogene Becher und Deckel, Tiefziehautomaten		**86**	4437.5	28201057
Stampatrici per bicchieri	Machines d'impression de gobelets	Becherdruckmaschinen		**90**	4485.5	27201184
Bicchieri combinati di plastica e carta	**Golelets composites; matière plastique et papier**	**Kombinationsbecher; Kunststoff und Papier**	**83**		4713.2	
Stampatrici e punzonatrici automatiche per carta	Automates d'impression et de découpage pour papier	Druck- und Stanzautomaten für Papier		**86**	4906	27201184
Imbutitrici automatiche e avvolgitoi	Automates d'emboutissage et enrouleuses	Tiefziehautomaten und Wickelmaschinen			4713.3	
Zona macchine (macchinista)	Zone de machines (conducteur de machines)	Maschinenzone (Maschinenführer)		**90**	4713.5	28201057
Uscita/incartonatura	Sortie/cartonnage	Auslage/Kartonieren		**86**	4713.6	46105067
Bicchieri di carta con fondo di plastica, avvolgitoi/saldatrici	Goblets en papier avec fond en plastique, enrouleuses/soudeuses	Papierbecher mit Kunststoffboden , Wickel-/ Schweissautomaten		**86**	4713.7	29402023
Fabbricazione di sacchetti	**Fabrication de sachets**	**Beutelfabrikation**			4735	
Carta	**Papier**	**Papier**	**86**		4735.2	
Macchine per sacchetti a fondo piatto e a soffietto	Machines à confectionner sachets plats et à soufflets latéraux	Flach-, und Seitenfalten-Beutelmaschinen		**90**	4737.1	29402023
Macchine per sacchetti a fondo rettangolare	Machines à confectionner les sachets à fond rectangulaire	Klotzboden-Beutelmaschinen		**90**	4737.2	29402023
Macchine per sacchetti a fondo incrociato	Machines à confectionner les sachets à fond croisé	Kreuzboden-Beutelmaschinen		**86**	4737.3	29402023

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP	LegdB(A) AP	LQC	BC
Macchina per la fabbricazione di tasche fotografica	Machines à fabriquer les bochets pour photos	Fototaschenmaschinen		**90**	4735.7	29402023
Cellofan	**Cellophane**	**Cellophan**	**83**		4735.4	
Macchine per sacchetti	Machines à confectionner les sachets	Beutelmaschinen		**86**	4737	29402023
Fabbricazione di blocchi	**Fabrication de blocs**	**Blockfabrikation**	**83**		4740.1	
Macchine rigatrici	Machines à ligner	Liniermaschinen		**95**	4741	29402023
Linee per blocchi	Chaînes de fabrication de blocs	Blockstrassen		**83**	4742	46105067
Impacchettatrici	Installation d'emballage	Verpackungsanlagen		**83**	4743	46105067
Barattoli	**Boîtes**	**Dosen**			4714	
Barattoli cilindrici, linee per la fabbricazione di barattoli	Boîtes rondes, lignes de production de boîtes	Runde Dosen, Dosenlinien		**86**	4716	29402023
Barattoli quadrangolari,linee per la fabbricazione di barattoli	Boîtes carrées, lignes de production de boîtes	Viereckige Dosen, Dosenlinien		**86**	4716.1	29402023
Fustellatrici automatiche per fondi di metallo:	Automates de découpage de fonds métalliques:	Stanzautomaten für Metallböden:			4718	
schermate	à capotage	verschalt		**86**	4718.1	25209003
non schermate	sans capotage	unverschalt		**90**	4718.2	25209003
Asciugamani	**Essuie-mains**	**Handtücher**			4787	
Linee per la confezione di asciugamani	Chaînes de fabrication d'essuie-mains	Handtuchstrassen		**86**	4787.1	29402023
Articoli per l'igiene	**Articles d'hygiène**	**Hygiene-Artikel**			5515	
Macchine per pannolini	Machines de couches	Windelnmaschinen		**90**	5515.2	29402023
Macchine per assorbenti igienici	Machines pour serviettes hygiéniques	Bindenmaschinen		**83**	5515.1	29402023
Fabbricazione di buste	**Fabrication d'enveloppes**	**Couvert-Fabrikation**			4726	
Preparazione	**Préparation**	**Vorbereitung**			4727	
Taglierine trasversali e in diagonale	Dispositif à coupe transversale e en diagonale	Quer- / Diagonalschneider		**90**	4728	29402023
Stampatrici di fogli	Machines à imprimer les feuilles	Bogendruckmaschinen		**80**	4729	27201184
Fustellatrici a ponte e automatiche	Découpeuses à traverses et automatiques	Brückenstanzmaschinen und Stanzautomaten		**80**	4728.5	29402023
Cartoneria, incollatrici di scatole	Cartonnage, machines à coller les cartons	Kartonage, Schachtelklebemaschinen		**80**	4729.5	46105067
Fabbricazione	**Fabrication**	**Fabrikation**			4730	
Macchine per fogli fino a 250 pezzi/min.	Machines à fabriquer des feuilles, jusqu'à 250 pièces/min.	Blattmaschinen bis 250 Stück./min.		**86**	4731.1	46105067
Macchine per fogli oltre a 250 pezzi/min.	Machines à fabriquer des feuilles, plus de 250 pièces/min.	Blattmaschinen mehr als 250 Stück./min.		**90**	4731.2	46105067
Macchine a rulli:	Machines à faire les bobines:	Rollenmaschinen:			4733	

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP	LegdB(A) AP	LQC	BC
con fonoprotezione	avec protection contre le bruit	mit Lärmschutz		**86**	4733.1	46105067
senza fonoprotezione	sans protection contre le bruit	ohne Lärmschutz		**90**	4733.2	46105067
Macchine a rulli e per fogli combinate buste	Combiné, machines à fabriquer des bobines et des feuilles	Kombinierte, Rollen- und Blattmaschine		**90**	4732	46105067
Macchine per confezionare le buste a finestra	Machines à confectionner les enveloppes à fenêtre	Fenstermaschinen		**86**	4730.2	46105067
Stampa buste finite	**Impression d'enveloppes finies**	**Fertigkuvert-Druck**			4734	
Stampatrici	Machines à imprimer	Druckmaschinen		**80**	4734.1	27201184
Façonnage	**Façonnage**	**Façonnage**			4653.5	
Taglierine	Massicots	Schneidmaschinen		**80**	4655	99990022
Foratrici	Machines à forer	Papierbohrmaschinen		**75**	4672.1	46105067
Piegatrici insonorizzate	Plieuses avec capot insonorisant	Falzmaschinen mit Lärmschutzhaube		**86**	4657.3	29402023
Piegatrici non insonorizzate	Plieuses sans capot insonorisant	Falzmaschinen ohne Lärmschutzhaube		**90**	4657.4	29402023
Incollatrici	Machines à coller	Klebemaschinen		**83**	4667.3	29402023
Finitura	**Présentation**	**Ausstattung**			4734.5	
Raccoglitrici, impacchettatrici	Assembler, emballer	Zusammentragen, Verpacken		**75**	4734.7	46105067
Impacchettatrici di fogli	Machines à filmer	Folienverpackungsmaschinen		**80**	4680.2	46105067
Campionani	**Cartes gaufrées**	**Musterkarten**	**83**		4787.8	
Taglierine	Machines à couper	Schneidmaschinen		**86**	4270	29402023
Puzonatrici automatiche	Découpeuses	Stanzmaschinen		**90**	4675.2	29402023
Goffratrici	Machines à imprimer	Prägemaschinen		**83**	4562.1	29402023
Ribaditrici	Riveuses	Nietmaschinen		**86**	4672.5	29402023
Fazzoletti	**Mouchoirs**	**Taschentücher**	**83**		4787.5	
Macchine per fazzoletti	Machines à fabriquer les mouchoirs	Taschentuchmaschinen		**86**	4787.6	29402023
Sacchi	**Sacs**	**Säcke**			4786	
Carta	**Papier**	**Papier**	**83**		4786.1	
Macchine per cilindri	Boudineuses à tuyaux	Schlauchmaschinen		**86**	4786.2	29402023
Macchine per fondi	Machines à poser les fonds	Bodenlegermaschinen		**86**	4786.3	29402023
Plastica	**Matière plastique**	**Kunststoff**	**83**		4786.4	
Estrusori di fogli e nastri	Extrudeuse de feuilles et de rubans	Folien- und Bandextruder		**86**	4542	28201057
Stampatrici per bicchieri	Machines d'impression de gobelets	Becherdruckmaschinen		**90**	4485.5	27201184
Collatrici rivestitrici	Machines à doubler	Kaschiermaschinen		**86**	4561.5	28201057

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP	LegdB(A) AP	LQC	BC
Macchina per taglio rotoli	Coupeuses à rouleaux	Rollenschneider		**86**	4271	29402023
Saldatrici automatiche	Soudeuses automatiques	Schweissautomaten		**86**	4479.5	28201057
Linee di confezione sacchi per la spazzatura	Lignes de fabrication de sacs à ordures	Kehrichtsacklinien		**86**	4492.5	28201057
Tovaglioli	**Serviettes**	**Servietten**			4788	
Macchine per tovaglioli	Machines à fabriquer les serviettes	Serviettenmaschinen		**90**	4788.1	29402023
Set da tavolo	**Sets de table**	**Tischsets**			4788.5	
Rotative rotocalco con essiccatori e taglierine trasversali	Rotatives avec sécheur et coupeuse transversale	Rotationsdruckmaschinen mit Trockner und Querschneider		**90**	4788.6	27201184
Borse di carta	**Sacs à provision**	**Tragtaschen**			4736	
Carta	**Papier**	**Papier**			4736.1	
Stampatrici (rotoli)	Machines à imprimer (cylindres)	Druckmaschinen (Rollen)		**90**	4736.2	29402023
Macchine automatiche (façonnage)	Automates de façonnage	Façonnage-Automaten		**83**	4736.3	29402023
Allestimento	Atelier d'apprêt	Ausrüsterei		**83**	4736.4	29402023
Plastica	**Matière plastique**	**Kunststoff**		**86**	4736.5	
Accoppiatrici, patinatrici e stampatrici	Machines à contrecoller, à enduire et à imprimer	Kaschier-, Beschichtungs- und Druckmaschinen		**86**	4736.6	29402023
Macchine automatiche per borse, saldatura HF	Automates de fabrication de sacs à provision, soudage HF	Tragtaschenautomaten, HF-Schweissen		**86**	4736.7	29402023
Allestimento	Atelier d'apprêt	Ausrüsterei		**83**	4736.4	29402023
Sacchetti trasparenti	**Sacs de démonstration**	**Zeigetaschen**			4738.5	
Impianti automatichi per saldatura HF	Automates avec soudage HF	Automaten mit HF-Schweissung		**86**	4738.6	46105067
Filtri per sigarette	**Filtres à cigarettes**	**Zigaretten-Filter**			7935	
Macchine per fabbricazione di filtri	Machines de fabrication de filtres	Filtermaschinen		**90**	7936	46105067
Raffinazione della carta	**Façonnage du papier**	**Papierveredlung**			4250	
Maccchine rotative per patinatura, accoppiamento, incollamento	Rotatives pour l'enduction, contrecollage, collage couchage	Rotationsmaschinen für Beschichten, Kaschieren, Kleben, Streichen		**86**	4260	26301001
Tavoli di arrotolamento	Rebobineuses	Umroller		**86**	4254.1	46105067
Macchina per taglio rotoli	Coupeuses à rouleaux	Rollenschneider		**86**	4271	26301001
Tagliacarte	Guillotine	Planschneider		**86**	4279	26301001
Taglierine trasversali	Coupeuses transversales	Querschneider		**86**	4273	26301001
Fresatrici per tubetti	Détoureuse de cornets	Hülsenfräse		**90**	4280	46105067
Avvolgitrici per carta casalinga	Enrouleuse de bobines courtes pour papier-ménage	Kurzrollenwickler für Haushaltpapiere		**86**	4281	46105067

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP	LegdB(A) AP	LQC	BC
Foglie alu (finissaggio)	**Feuilles d'aluminium (finissage)**	**Alu-Folien (Veredlung)**			1882.2	
Laminatoi	Laminoirs à feuilles	Folien-Walzwerke		**90**	1874	29402023
Avvolgitoi	Machines à enrouler	Wickelmaschinen		**86**	1886.5	29402023
Taglierine e groffatrici	Machines àcouper et estamper	Schneid- und Prägemaschinen		**86**	1882.6	29402023
Macchine rot.per verniciatura, accoppiamento, composizione, stampa	Rotatives pour l'endution, contrecollage, adhérence, impression	Rotationsmaschinen für Lackieren, Kaschieren, Verbund, Druck		**86**	1882.5	29402023
Punzonatrici	Découpeuses automatiques	Stanzautomaten		**86**	1882.7	46105067
Nastri adesivi	**Rubans adhésifs**	**Klebebänder**			4789	
Impianti incollaggio	Installations d'encollage	Beleimungsanlagen			4789.1	
fino a 200 m/min.	jusqu'à 200 m/min.	bis 200 m/min.		**86**	4789.2	29402023
oltre a 200 m/min.	supérieur 200 m/min.	grösser 200 m/min.		**90**	4789.3	29402023
Confezione	Conditionnement	Konfektionierung			4789.5	
Tranciatura e impacchettagio autom.	Machines entièrement automatiques de coupe et d'emballage	Schneid- und Verpackungs- Vollautomaten		**90**	4789.6	46102002
Tranciatura e impacchettagio seminautom.	Machines semi-automatiques de coupe et d'emballage	Schneid- und Verpackungs- Halbautomaten		**90**	4789.7	46105067
Fabbricazione di cartone	**Fabrication de cartons**	**Kartonagefabrikation**			4685	
Tranciatura	Coupe	Schneiden			4688.2	
Taglierine per rotoli	Coupeuses à rouleaux	Rollenschneider		**90**	4691.2	26301001
Cesoie circolari	Cisailles circulaires	Kreisscheren		**80**	4664.2	26301001
Fustellatura	**Découpage**	**Stanzen**		**86**	4690.5	
Platine fustellatrici	Platines à découper	Stanztiegel		**80**	4674.3	26301001
Fustellatrici a ponte	Découpeuses à traverse	Brückenstanzmaschinen		**86**	4674.4	26301001
Fustellatrici automatiche (autoplatine)	Automates de découpage (autoplatines)	Stanzautomaten (Autoplatinen)		**86**	4675	26301001
Taglierine, intagliatrici e scanalatrici rotative	Machines rotatives à couper, à refendre et à rainurer	Rotierende Schneid-, Schlitz- und Rillmaschinen		**86**	4696	26301001
Stampa	**Impression**	**Druck**		**90**	4691.5	
Slotter	Slotters	Druck-Slotter		**95**	4692	26301001
Stampatrici (fogli)	Machines à imprimer (feuilles)	Druckmaschinen (Bogen)		**90**	4694	27201184
Scatole aggraffate	**Cartons agrafés**	**Geheftete Schachteln**			4700.1	
Piegatrici	Machines à plier	Umbiegemaschinen		**90**	4708.1	26301001
Aggraffatrici	Machines à agrafer	Heftmaschinen		**86**	4702	26301001
Scatole incollate	**Cartons collés**	**Geklebte Schachteln**			4700.2	

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP	LegdB(A) AP	LQC	BC
Incollatrici per scatole pieghevoli	Plieuses-colleuses de boîtes pliantes	Faltschachtel-Klebemaschinen		**80**	4701	26301001
Stampatrici multicolori e fustellatrici automatiche	Automates d'impression polychrome et de découpage	Mehrfarbendruck- und Stanzautomaten		**86**	4703	26301001
Etichettatrici	Machines à étiqueter	Zettelmaschinen		**90**	4709	26301001
Caselle	**Cartons de séparation**	**Fächer**			4709.2	
Macchine per caselle	Machines à placer les cartons de séparation	Fächersteckmaschinen		**90**	4709.5	26301001
Fabbricazione di tubetti di carta	**Fabrication de tubes en carton**	**Hülsenfabrikation**			4710	
Taglierine rotative	Coupeuses à rouleaux	Rollenschneider		**86**	4664.3	26301001
Taglierine per tubetti con coltelli a cilindri	Machine à diviser les tubes avec systèmes de coupage par écrase	Hülsenteilmaschinen mit Quetschmessern		**83**	4711.7	46105067
Avvolgitrice (per tubetti di cartone)	Enrouleuses (pour tubes en cartons)	Wickelmaschinen (für Kartonhülsen)			4711	
Sbobinatura e cavalletto bobinatore	Dérouleuses et chevalets enrouleurs	Abrollstuhlung und Wickelbock		**83**	4711.2	25401041
Statione di taglio; coltelli a cilindri, prelevamento tubetti	Machine à découper; système de coupage par écrasement, sortie	Schneidstation,Quetschmesser; Hülsen-Abnahme und palettieren		**83**	4711.4	46105067
Legatrici a spirale	Machines pour le brochage en spirale	Spiralmaschinen		**80**	4712.1	26301001
Taglierine	Machines à couper	Schneidmaschinen			4664.4	
Segare	Scier	Sägen		**90**	4664.5	26301001
Cilindri a coltello	Rouleaux à lames	Messerrollen		**80**	4664.6	26301001
Fabbricazione di cartone ondulato	**Fabrication de carton ondulé**	**Wellkartonherstellung**			4199	
Fabbricazione cartone	**Fabrication du carton**	**Kartonfabrikation**			4200	
Lavorazione materiale	**Préparation de la pâte à papier**	**Stoffaufbereitung**		**86**	4200.1	
Impianti alimentazione e lavorazione	Alimentation et installation de préparation de la pâte à papier	Beschicken und Aufbereitungsanlagen		**86**	4201	29402023
Fabbricazione cartone	**Fabricatione de carton**	**Kartonherstellung**			4202	
Macchine per cartone	Machines a fabriquer le carton	Kartonmaschinen		**90**	4202.5	29402023
Tavoli di arrotolamento	Rebobineuse	Umroller		**90**	4203	29402023
Pulper per scartiamento	Pulpers pour rebut	Ausschuss-Pulper		**90**	4203.5	29402023
Fabbricazione di cartone ondulato	**Fabrication de carton ondulé**	**Wellkartonfabrikation**			4780	
Macchine per la fabbricazione cartone ondulato	Machines à fabriquer le carton ondulé	Wellpappmaschinen			4781	
Svolgitura, ondulatrici	Machines à dévider, à canneler	Abrollung, Riffelwerke		**95**	4781.11	29402023
Stazione di rivestimento	Poste d'enduction	Kaschierstation		**95**	4782	29402023
Radiatorione	Séchage	Heizpartie		**95**	4782.1	29402023

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP	LegdB(A) AP	LQC	BC
Solcatrici, taglierine	Bâtis à rainer, coupeuses longitudinales	Rillständer, Längsschneider		**95**	4783.1	29402023
Taglierine trasversali	Coupeuses transversales	Querschneider		**90**	4783	29402023
Deposito	Dépôt	Ablage		**86**	4784	46105067
Lavorazione	**Traitement**	**Verarbeitung**			4687	
Accoppiare	Contrecollage	Kaschieren		**86**	4689	29402023
Impianti di rivestimento	Installations d'enduction	Beschichtungsanlagen		**86**	4690.01	29402023
Spedizione	**Expédition**	**Spedition**	**80**		4680	
Impacchettatrici di carta in fogli	Machines à emballer les feuilles rétrécissables	Schrumpffolien-Verpackungs- Maschinen		**80**	4680.1	46105067
Eliminazione rifiuti	**Elimination des déchets**	**Entsorgung**			4681	
Riciclaggio rifiuti	**Traitement des déchets**	**Abfallverwertung**		**86**	4681.2	
Fratoi, Shredder	Installations de hachage, à déchiqueter	Zerhackeranlagen, Schredder		**95**	4724	46105067
Presse imballatrici	Presses à faire des balles	Ballenpressen		**83**	4684.1	46105067
Alimentazione d'energia, trasformazione	**Alimentation en énergie, transformation**	**Energieversorgung, Umwandlung**			8480	
Centrali riscaldamento	Centrales de chauffage	Heizzentralen		**83**	8422	
Impianti piccoli	Petites installations	Kleine Anlagen		**80**	8422.4	29506011
Impianti grandi	Grandes installations	Grosse Anlagen		**86**	8422.1	
Bruciatore isolato	Brûleur isolé	Brenner isoliert		**83**	8422.2	29506011
Bruciatore non isolato	Brûleur non isolé	Brenner nicht isoliert		**90**	8422.3	29506011
Locali compressori	Salles des compresseurs	Kompressorenräume		**90**	8464.01	29507030
Impianti di condizionamento d'aria	Climatiseurs	Klimaanlagen		**90**	8452	
Ventilatori	Ventilateurs	Ventilatoren		**100**	8456	29507030
Reparto manutenzione e riparazione	**Département réparation et entretien**	**Unterhalts- und Reparaturabteilung**			9034	
Lavori di manutenzione	Travaux d'entretien	Unterhaltsarbeiten		**80**	9034.1	25403028
Officina elettrica	Atelier électrique	Elektrowerkstätte		**75**	9062	23210027
Elettronica	Electronique	Elektronik		**80**	9061	25507002
Garage	Garage	Garage			9090	
Servizi	Travaux d'entretien	Servicearbeiten		**80**	9090.1	25702008
Trasporto	**Transport**	**Transport**			8000.5	
Carrelli elevatori	Chariots élévateurs	Stapler		**83**	8051.5	34501013
Carrelli elevatori elettrici	Chariots élévateurs électriques	Stapler, elektrisch		**75**	8054.1	34501013
Furgoncini, autocarri	Camionnettes, camions	Lieferwagen, LKW		**80**	8042	34202001

Leggenda

Livello d'esposizione al rumore
Esposizione uditiva al rumore tipica per un'attività nell'arco di un anno lavorativo (2000 ore lavorative) $L_{EX,2000h}$ in dB(A)

Misure generali
Misure M1, singoli giorni con un livello d'esposizione al rumore di $L_{EX,8h}$ 85 dB(A):
- Sondare le possibilità per combattere il rumore in base alla lista di controllo 67009
- Informare i lavoratori sui pericoli per l'udito e sulle conseguenze di un danno uditivo
- Istruire i lavoratori sulle necessarie misure di protezione e sulla loro applicazione
- Distribuire gratuitamente idonei protettori auricolari
- Raccomandare l'uso dei protettori auricolari per lavori rumorosi
- Se sono impiegate donne in stato di gravidanza, l'azienda deve effettuare una valutazione dei rischi

Misure M2, livello d'esposizione annuale al rumore $L_{EX,2000h}$ 85 dB(A) (in aggiunta a M1):
- Adottare misure antirumore
- Segnalare i posti di lavoro, le apparecchiature e le zone rumorose con il cartello "Protezione obbligatoria dell'udito"
- Imporre l'uso dei protettori auricolari negli ambienti di lavoro rumorosi (a seconda della situazione per i servizi di manovra, in caso di disaccoppiamento di valvole per alta pressione)

Visita audiometrica a bordo dell'audiomobile
Obbligo all'esame per dipendenti di età inferiore ai 40 anni
Obbligo all'esame per tutti dipendenti nella zona dei binari
Non ha diritto alla visita

Numero di persone soggette a visita

Livello continuo equivalente di pressione sonora
Tipico livello continuo di pressione sonora di una fonte di rumore in dB(A) senza considerare il tempo di esposizione
Livello sonoro del rumore di fondo nel locale
Livello sonoro al posto di lavoro
Rumore impulsivo; Protettori auricolari obbligatori

Informazioni per la scelta dei dispositivi di protezione auricolare e sui fornitori:
www.suva.ch/protezione-per-l-udito
www.suva.ch/dpi

Légende

Niveau d'exposition au bruit
Exposition au bruit typique d'une activité, basée sur une année de travail (2000 heures de travail) Exposition auditive $L_{EX,2000h}$ en dB(A)

Mesures générales
Mesures M1, quelques jours avec niveau d'exposition au bruit $L_{EX,8h}$ 85 dB(A):
- Recensement des moyens de lutte antibruit selon la liste de contrôle 67009
- Informer le personnel sur le danger du bruit pour son ouïe et sur les conséquences de lésions auditives
- Instruire le personnel sur les mesures de sécurité requises et leur mise en œuvre
- Distribuer gratuitement des protecteurs d'ouïe appropriés
- Recommander le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants
- En cas d'emploi de collaboratrices enceintes, l'entreprise doit procéder à une analyse des risques

Mesures M2,niveau d'exposition annuel au bruit $L_{EX,2000h}$ 85 dB(A) (en plus de M1):
- Prendre des mesures contre le bruit
- Signaler les postes de travail, les appareils et les zones concernés en y apposant des panneaux «Protecteur d'ouïe obligatoire»
- Imposer le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants (en fonction de la situation pour les services manœuvres, lors du désaccouplement de valves à haute pression)

Examen auditif dans l'audiomobile
Obligation de se soumettre aux examens pour le personnel âgé de moins de 40 ans
Obligation de se soumettre aux examens pour tout le personnel aux abords des voies
Aucun droit à se faire examiner

Nombre de personnes devant se soumettre aux examens

Niveau de pression acoustique continu équivalent
Niveau de pression acoustique typique d'une source de bruit en dB(A) sans prise en compte de la durée d'exposition
Niveau du bruit de fond dans le local
Niveau du bruit au poste de travail
Bruits impulsifs; Protecteurs d'ouïe obligatoires

Informations sur le choix et les fournisseurs de protecteurs d'ouïe:
www.suva.ch/protection-de-l-ouie
www.suva.ch/epi

Legende

Lärmexpositionspegel	**L_{EX}**
Für eine Tätigkeit typische, auf ein Arbeitsjahr (2000 Arbeitsstunden) bezogene Gehörbelastung $L_{EX,2000h}$ in dB(A)	
Generelle Massnahmen	**M**
Massnahmen M1, einzelne Tage mit Lärmexpositionspegel $L_{EX,8h}$ 85 dB(A):	1
· Möglichkeiten zur Lärmbekämpfung gemäss Checkliste 67009 erfassen	
· Information der Arbeitnehmenden über Gefährdung des Gehörs durch Lärm und über Auswirkungen eines Gehörschadens	
· Instruktion der Arbeitnehmenden über notwendige Schutzmassnahmen und deren Anwendung	
· Kostenlose Abgabe von geeigneten Gehörschutzmitteln	
· Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten empfehlen	
· Bei Beschäftigung von schwangeren Mitarbeiterinnen muss der Betrieb eine Risikobeurteilung machen	
Massnahmen M2, Jahres-Lärmexpositionspegel $L_{EX,2000h}$ 85 dB(A) (zusätzlich zu M1)	2
· Massnahmen zur Lärmbekämpfung treffen	
· Kennzeichnen von Arbeitsplätzen, Geräten und Lärmbereichen mit dem Zeichen "Gehörschutz obligatorisch"	
· Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten durchsetzen (situativ für den Rangierbetrieb beim Entkuppeln von Hochdruckventilen)	
Gehöruntersuchung im Audiomobil	**Aud**
Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende unter 40 Jahren	A
Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende im Gleisfeld	A
Kein Anrecht auf Untersuchung	-
Anzahl untersuchungspflichtige Personen	**n**
Äquivalenter Dauerschalldruckpegel	**Leq**
Typischer Dauerschallpegel einer Lärmquelle in dB(A) ohne Berücksichtigung der Expositionszeit	
Grundlärmpegel im Raum	GP
Lärmpegel am Arbeitsplatz	AP
Impulslärm; Gehörschutz obligatorisch	I

Informationen zur Auswahl von Gehörschutzmitteln und zu Bezugsquellen:
www.suva.ch/gehoerschutz
www.suva.ch/psa